

УДК 81

**ОТРАЖЕНИЕ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКОЙ КАРТИНЫ МИРА В
МОЛОДЕЖНОМ ЖАРГОНЕ (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА)****Кузнецова Ю. Г.,**кандидат филологических наук, старший преподаватель
Московский государственный лингвистический университет (Россия, г. Москва)
kuznetsova444@yandex.ru**Аннотация**

В статье рассматривается отражение фразеологической картины мира в молодежном жаргоне (на материале английского языка). Определено, что фразеологическую картину мира следует рассматривать как часть языковой картины мира, в рамках которой обыденное, наивное пополняется общественно-значимыми реалиями окружающего мира, стереотипами поведения на основе интерпретации конкретного индивида как носителя того или иного языка. Отмечено, что в молодежном сленге проявляется оценочное отношение к обыденным действиям, уровню сложности задания, собственным удачам / неудачам, которые основываются на субъективном опыте. Выявлено, что характеристика действий собственных и по отношению к другим выражает субъективность и оценочность, исходя из коллективных или индивидуальных норм, стереотипов, характеристика объекта / субъекта или его свойств связана с пониманием содержания объекта, специфики работы, рода деятельности субъекта, взаимоотношений с данным субъектом отдельного индивида.

Ключевые слова: фразеологическая картина мира, молодежный жаргон, английский язык**REFLECTION OF THE PHRASEOLOGICAL PICTURE OF THE WORLD IN
YOUTH SLANG (BASED ON THE ENGLISH LANGUAGE)****Kuznetsova Yu. G.,**PhD in Philology, Senior Lecturer
Moscow State Linguistic University (Russia, Moscow)
kuznetsova444@yandex.ru**ABSTRACT**

The article examines the reflection of the phraseological picture of the world in youth slang (Based on the English language). It is determined that the phraseological picture of the world should be considered as part of the linguistic picture of the world, within which the ordinary, naive is supplemented by socially significant realities of the surrounding world, behavioral stereotypes based on the interpretation of a specific individual as a native speaker of a particular language. It is noted that youth slang manifests an evaluative attitude to everyday actions, the level of difficulty of the task, one's own successes / failures, which are based on subjective experience. It was

revealed that the characteristics of one's own actions and those in relation to others express subjectivity and evaluativeness, based on collective or individual norms, stereotypes, the characteristics of an object/subject or its properties are associated with an understanding of the content of the object, the specifics of the work, the type of activity of the subject, the relationship with this subject of an individual.

Keywords: phraseological picture of the world, youth jargon, English language

Человек взаимодействует с окружающим миром разными способами, что оказывает влияние на формирование представлений о том или ином явлении, объекте действительности, действии. Речемыслительная деятельность индивида реализуется посредством языка, на котором он говорит, фиксируя эмоции, чувства, оценки, описания в памяти не только отдельного человека, но и целого народа. Фразеологизмы являются одним из важнейших средств языка, посредством которого формируется языковая картина мира – отражение национальных, культурных, социально-экономических особенностей отдельного народа, историю и быт носителей языка.

В лингвокультурологии язык и культура рассматриваются как формы сознания, описывающие взаимодействие человека с окружающей действительностью и являющиеся средством фиксации, накопления, хранения и передачи культурно-значимой информации. Изучение национального языка и его особенностей способствует целостному восприятию культуры и картины мира носителей того или иного языка.

Фразеологизмы как объект исследования изучались В.В. Виноградовым, Н.М. Шанским, В.Н. Телией, М.Л. Ковшовой, В.А. Масловой, Д. Дэвидсоном, Дж. Лакоффом и др. Частными вопросами изучения фразеологизмов становились специфика реализации фразеологических единиц в речи и тексте, их структурно-грамматические особенности, компонентный состав, различные аспекты фразеологического значения и т.д.

Особое внимание уделялось изучению фразеологической картины мира носителей того или иного языка.

По мнению О.М. Голубенко, фразеологизм содержит в себе культурно значимую информацию, национальный колорит, является устойчивым сочетанием и имеет коннотативный компонент, тем самым репрезентует метафорические представления об окружающей действительности [2].

Е.С. Кубрякова рассматривала национально-культурную специфику фразеологизмов, акцентируя внимание на том, что фразеологизм отражает экспрессивный и антропоцентрический характер картины мира, то есть, как относится человек к миру [5].

Согласно В.В. Шкатовой, фразеологическая картина мира представляет собой совокупность устойчивых выражений, значение которых отражает особенности бытия человека, а также его знания об окружающем мире [7].

Таким образом, фразеологическую картину мира можно считать частью языковой картины мира, в рамках которой обыденное, наивное пополняется общественно-значимыми реалиями окружающего мира, стереотипами поведения на основе интерпретации конкретного индивида как носителя того или иного языка. Тем самым во фразеологической картине мира отражаются психолингвистические факторы. Единицей фразеологической картины мира является фразеологизм.

По мнению А.А. Балута, Н.Н. Орловой, фразеологизм обладает рядом особенностей:

- сформированное переносное значение на основе прямого значения, при этом аналитическая структура на подсознательном уровне начинается восприниматься как синтетическая;

- синтез прямого и переносного значения осуществляется посредством ассоциативного ряда, сформированных и развивающихся у человека на основе опыта, языковая единица начинается восприниматься как единое целое;

- восприятие фразеологических единиц индивидуально в зависимости от национальных особенностей индивида, а также разных возрастных и социальных групп [1].

В плане содержания фразеологической единицы содержатся ассоциативные образы, имеющие для носителей конкретного языка национально-культурную специфику и являющиеся основой для коннотативного компонента значения [6]. Подобные ассоциативные образы фиксируются не только в семантике фразеологизмов, но и в сознании как отдельного народа, так и конкретной социальной группы, отражая ценностное отношение к окружающей действительности.

Молодежный сленг представляет собой большой интерес для исследователей. Помимо постоянного обновления языка, данная группа имеет ряд специфических характеристик:

- во-первых, молодежь достаточно быстро реагирует на изменения в обществе и мире, особенно, что касается тенденций, взаимоотношений, оценок, что выражается в использовании семантики языковых единиц;

- во-вторых, молодежь как часть целостной национальной группы, является отражением национально-культурных, интеллектуальных, эстетических, психологических особенностей конкретного народа [3].

Согласно И.А. Кузнецовой, молодежный язык объединяет в себе несколько сфер разговорную речь, общую и специальную лексику, но при этом отличается ограниченностью тематики, наличием эмоционально-оценочных слов и выражений и активностью их употребления в рамках определенной группы и нераспространения на сферу разговорной речи [4].

На примере некоторых тематической группы, обозначающей характеристику чего-либо (объекта, явления, действия, отношения к кому/чему-либо) выделим следующие подгруппы фразеологизмов:

Характеристика обыденных действий:

Hit the hay - лечь спать, возможно, это связано с традицией использовать сено в качестве «подушки» или матраса.

Характеристика удачного / неудачного опыта:

A piece of cake - что-то очень легкое

Cock up - облажаться, провалиться (в чем-либо)

Характеристика эмоционального состояния / настроения, выражение чувств, эмоций:

Knackered – устал, вымотался, перетрутился

Cry over spilled milk - огорчаться по мелочам или прошлым неудачам

a screw loose - не все дома, не в своем уме (крыша поехала)

Gutted - подавлен, убит горем

Gobsmacked - крайняя степень изумления, шок

Rent free - состояние, когда невозможно перестать навязчиво думать о чём-то или о ком-то

Характеристика действий по отношению к другим:

Bite off more than one can chew - взять на себя больше, чем можно выполнить

Taking the piss - высмеивать, издеваться

Bang to rights - поймать за руку, взять с поличным, прижать к стенке

Let the cat out of the bag - разгласить секрет

Характеристика действий, поведения:

Lost the plot - слететь с катушек, вести себя абсурдно

act up - плохо себя вести, делать не то

Характеристика объекта / субъекта или его свойств:

Cost an arm and a leg - стоить целое состояние, возможно, это связано с тенденцией заказывать портреты в полный рост (в послевоенное время в Англии).

Penny-dreadful - бульварное чтиво, таблоид

Argy-bargy - тёрки, конфликт

Fence - барыга, торговец краденым

Семантико-тематический анализ фразеологизмов группы, обозначающей характеристику чего-либо, молодежного сленга показал следующее:

1) в молодежном сленге проявляется оценочное отношение к обыденным действиям, уровню сложности задания, собственным удачам / неудачам, которые основываются на субъективном опыте;

2) характеристика действий собственных и по отношению к другим выражает субъективность и оценочность, исходя из коллективных или индивидуальных норм, стереотипов;

3) характеристика объекта / субъекта или его свойств связана с пониманием содержания объекта, специфики работы, рода деятельности субъекта, взаимоотношений с данным субъектом отдельного индивида.

Таким образом, отражение фразеологической картины мира в молодежном сленге указывает на антропоцентрическую направленность языка молодежи, где в центре внимания находится человек, его характеристика, действия, а также состояния, настроения. Следует отметить, что в данной группе отсутствуют фразеологизмы, отражающие пространство, время, явления природы. Так, личностно-психологическая, социальная составляющие являются основными характеристиками фразеологической картины мира молодежи.

Список литературы:

1. Балута А. А., Орлова Н. Н. Психолингвистические особенности формирования современной фразеологии // Российский социально-гуманитарный журнал. 2018. №3. С. 211-226.
2. Голубенко О. М. Национально-культурная специфика фразеологизмов (на материале устойчивых сочетаний с компонентом-зоонимом в русском и литовском языках) // Известия Юго-Западного государственного университета. Серия «Лингвистика и педагогика». 2016. № 3. С. 27-34.
3. Гусева А.Е., Манукян К.М. Тематическая классификация фразеологических единиц в молодежном языке (на материале современного немецкого языка) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Грамота. 2020. № 1. С.181-185.
4. Кузнецова И.А. Лингвистические корпуса в обучении сленгу английского и французского языков // Державинский форум. 2022. Т. 6, № 1. С. 42-52
5. Кубрякова Е.С. Язык и знание: на пути получения знаний о языке: части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира. М.: Языки славянской культуры, 2004. 560 с.
6. Моисеенко Д.А. фразеологическая картина мира: основные свойства и методологические установки ее изучения // Современная наука: Серия: Гуманитарные науки. 2019. №6-2. С. 141-144.

7. Шкатова В.В. Фразеологическая картина мира как объект лингвистического изучения // Вестник Ленинградского государственного университета им. А. С. Пушкина. Серия «Филология». 2012. Т. 7. № 1. С. 208-215.

References:

1. Baluta A. A., Orlova N. N. Psycholinguistic Features of the Formation of Modern Phraseology // Russian Social and Humanitarian Journal. 2018. No. 3. P. 211-226.
2. Golubenko O. M. National and Cultural Specificity of Phraseologisms (Based on Stable Combinations with a Zoonym Component in Russian and Lithuanian) // Bulletin of the Southwestern State University. Series «Linguistics and Pedagogy». 2016. No. 3. P. 27-34.
3. Guseva A. E., Manukyan K. M. Thematic Classification of Phraseological Units in the Youth Language (Based on the Modern German Language) // Philological Sciences. Theory and Practice Issues. Literacy. 2020. No. 1. P. 181-185.
4. Kuznetsova I.A. Linguistic corpora in teaching English and French slang // Derzhavin Forum. 2022. Vol. 6, No. 1. Pp. 42-52
5. Kubryakova E.S. Language and knowledge: on the way to gaining knowledge about language: parts of speech from a cognitive point of view. The role of language in understanding the world. Moscow: Languages of Slavic Culture, 2004. 560 p.
6. Moiseenko D.A. Phraseological picture of the world: basic properties and methodological guidelines for its study // Modern science: Series: Humanities. 2019. No. 6-2. Pp. 141-144.
7. Shkatova V.V. Phraseological picture of the world as an object of linguistic study // Bulletin of the Leningrad State University named after A.S. Pushkin. Series "Philology". 2012. Т. 7. No. 1. P. 208-215.